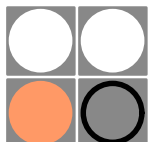


N° EN 210005A

4. NOTICE D'EXPLOITATION *ORWIN 100*

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



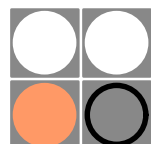
Propriété de :

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

SOMMAIRE

1. Présentation de la face avant du tableau : **page 3**
2. Etat normal du tableau : **page 6**
3. Etat d'alarme feu : **page 6**
4. Etat de dérangement : **page 8**
5. Etat d'alarme feu après un dérangement : **page 9**
6. Autres signalisations de défaut : **page 9**
7. Défaut ligne : **page 10**
8. Réarmement : **page 10**
9. Fonctions des boutons et des touches : **page 10**
10. Codes : **page 13**

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

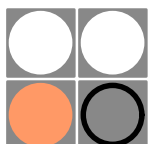
Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

1 - PRESENTATION DE LA FACE AVANT DU TABLEAU

VUE DE LA FACE AVANT



NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

ORWIN

Z.A.C. de la Noue Rousseau
 5 rue Boole
 91240 St Michel sur Orge

PRESENTATION DE LA PARTIE DE LA FACE AVANT LIEE A LA DETECTION D'INCENDIE



Description des voyants de la partie liée à la signalisation de l'incendie :

- **Sous tension** : - voyant vert - allumé si la tension d'alimentation du tableau est présente.
- **Hors Service** : - voyant jaune - normalement éteint, allumé si les alimentations secteur et batteries du tableau sont absentes, le tableau de signalisation est hors service.
- **Défaut secteur** : - voyant jaune - allumé si manque d'alimentation secteur, les cartes électroniques du tableau sont alimentées par les batteries.
- **Défaut batterie** : - voyant jaune - allumé si absence de batteries ou si les batteries sont insuffisamment chargées.
- **Alarme feu** : - voyant rouge - normalement éteint, allumé dans le cas d'une alarme feu.
- **Dérangement général** : - voyant jaune - allumé si un dérangement est allumé.
- **Défaut zone** : - voyant jaune - allumé si présence d'un dérangement détecteur sur la ligne (détecteur optique, ionique, ou détecteur absent de son socle).
- **Défaut ligne** : - voyant jaune - allumé si une ligne est en court-circuit ou coupée.

PRESENTATION DE LA PARTIE DE LA FACE AVANT LIEE A L'UGA.

Ce tableau est équipé d'une **Unité de Gestion des Alarmes (UGA)**.

Ce dispositif permet de mettre en fonction les sirènes incendies de façon fiable.

Les alarmes feu sont transmises à l'UGA. Celle-ci va réagir de différentes manières :

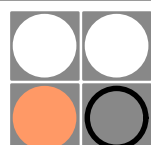
- Si le voyant veille restreinte est éteint, l'UGA est activée, il s'en suit qu'en cas d'alarme feu la mise en service des sirènes se fera de manière **automatique** au bout d'un temps défini par l'installateur (de 0 à 5 minutes). Il sera possible d'arrêter ces sirènes **uniquement dans ce laps de temps** situé juste après la signalisation par le tableau d'une alarme feu, en appuyant sur la touche "ACQUITTEMENT PROCESSUS", en entrant le code client et en appuyant sur "+".

L'afficheur LCD indiquera "PROCESSUS ACQUITTE".

Si une autre alarme se produit, il faudra de nouveau procéder à cette opération.

- Si le voyant veille restreinte est allumé, le processus automatique de l'UGA est désactivé. **Les sirènes incendies se déclenche par l'appui simultané des deux touches d'évacuation générale.**

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

ORWIN

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

Dans tous les cas, le gardien devra vérifier l'alarme, prévenir les services de sécurité incendies et procéder à une évacuation (sirènes incendies en fonction), ou automatiquement, ou à l'aide des touches d'évacuation générale.

Présentation de l'UGA :



Description des voyants de la partie UGA :

- **Alarme** : - voyant rouge - allumé une fois que "l'alarme feu a été donnée".
- **Evacuation générale** : - voyant rouge - normalement éteint, allumé en cas d'évacuation générale.
- **Veille restreinte** : - voyant jaune - allumé dans le cas où l'UGA est en veille restreinte.
- **Défaut liaisons** : - voyant jaune - allumé dans le cas où un défaut de liaison entre les sirènes et le tableau est présent.
- **Hors service diffusion signaux sonores** : - voyant jaune - allumé si l'installateur a désactivé la diffusion des signaux sonores aux sirènes.
- **Hors service contacts auxiliaires** : - voyant jaune - allumé si l'installateur a désactivé le relais des contacts auxiliaires.

PRESENTATION DE L'AFFICHEUR A CRISTAUX LIQUIDES

Un afficheur à cristaux liquides de deux lignes permet une signalisation des événements liés à l'installation. Des exemples de signalisation sont présentés ci-dessous :

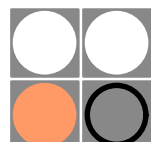
Présentation générale de l'affichage :

A: 00 (L 00 _Z1) DL: 00 DZ: 00 HS: 00 1 0:22
SURVEILLANCE

1ère ligne : cette ligne, toujours présente à l'affichage indique en temps réel l'état du tableau de signalisation.

- **A : XX** : les 2 chiffres indiquent le nombre d'alarmes en cours, la parenthèse indique la ligne puis la zone de la première alarme survenue.
- **DL : XX** : Nombre de lignes en défaut (coupure ou court-circuit).
- **DZ : XX** : Nombre de zones en défaut (détecteur en dérangement)
- **HS : XX** : Nombre de zones hors services.
- **10:22** : Indique l'heure sur 24 heures.

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

ORWIN

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

2ème ligne : cette ligne est utilisée pour afficher les messages en clair (lignes de dialogues).

- **SURVEILLANCE** : Le tableau est en mode de scrutation des évènements.

REMARQUE : L'éclairage de l'afficheur à cristaux liquides est contrôlé par :
Touche "+" : allume l'afficheur LCD.
Touche "0" : éteint l'afficheur LCD.

2 - ETAT NORMAL DU TABLEAU

Etat normal - Tableau de surveillance en veille :

signalisation visuelle

- seul le voyant vert "sous tension" est allumé

- l'afficheur LCD indique :

A: 00 (L 00 _Z1) DL: 00 DZ: 00 HS: 00 1 0 :22
SURVEILLANCE

signalisation sonore :

aucune

3 - ETAT D'ALARME FEU

signalisation visuelle

Les voyants rouges d'alarmes s'allument :

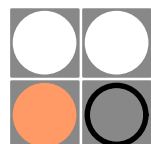
- ALARME FEU
- ALARME

La signalisation sonore se fait entendre (son continu).

Si l'Unité de Gestion des Alarmes est activée, les sirènes se déclenchent et le voyant EVACUATION GENERALE s'allume au bout du temps défini par l'installateur.

A: 0 1(L 0 2_Z1) DL: 00 DZ: 00 HS: 00 1 0 :22
SURVEILLANCE

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

ORWIN

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

En cas de plusieurs alarmes feu (nombre de zones >1), il est possible d'afficher toutes les zones en alarmes sur l'afficheur à cristaux liquides grâce au bouton de défilement des alarmes.

En appuyant sur ce bouton successivement, on visualise les alarmes sur la deuxième ligne de l'afficheur à cristaux liquides. Ces alarmes sont visualisées dans l'ordre des lignes (de la ligne 1 à la ligne 16).

EXEMPLE :

A: Ø 2(L Ø 3_Z1) DL: ØØ DZ: ØØ HS: ØØ 1 Ø :22
SURVEILLANCE

Après avoir appuyé une fois sur la touche "DEFILEMENT ALARME" :

A: Ø 2(L Ø 3_Z1) DL: ØØ DZ: ØØ HS: ØØ 1 Ø :22
ALARME : L Ø 2_Z1

Après avoir encore appuyé une fois :

A: Ø 2(L Ø 3_Z1) DL: ØØ DZ: ØØ HS: ØØ 1 Ø :22
ALARME : L Ø 3_Z1


La touche de défilement agit de façon cyclique, c'est à dire qu'après avoir visionné toutes les alarmes, le défilement revient au départ.

signalisation sonore :

Le buzzer d'alarme retentit.

INSTRUCTIONS EN CAS D'ALARME FEU

1. Appuyer sur la touche "ARRET SIGNAUX SONORES".
2. Appuyer sur la touche "DEFILEMENT ALARME" dans le cas d'un déclenchement de plusieurs alarmes afin de déterminer les zones en alarmes.
3. En cas d'alarme feu, prévenir le service de sécurité. Si le voyant veille restreinte est allumé, appuyer sur les deux touches d'évacuation générale afin de mettre les sirènes incendies en fonction.
4. En cas d'alarme intempestive, désactiver les sirènes par l'intermédiaire de la touche acquittement processus (voyant veille restreinte éteint), prévenir le service entretien (l'installateur).

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100	
	Propriété de :
	Z.A.C. de la Noue Rousseau 5 rue Boole 91240 St Michel sur Orge

4 - ETAT DE DERANGEMENT

Un état de dérangement peut être causé de 3 manières différentes :

- un détecteur est passé en dérangement
- un détecteur a été retiré de son socle
- une coupure ou un court-circuit c'est produit sur une ligne.

signalisation visuelle

- le voyant jaune de dérangement zone ou de défaut ligne s'allume.

Signalisation sonore :

Signal sonore de dérangement.

EXEMPLES :

- Exemple d'affichage lors d'un dérangement zone:

A: 00 (L 00 _Z 0) DL: 00 DZ: 0 1 HS: 00 1 0:22
SURVEILLANCE

(défaut d'un détecteur : dérangement zone)

- Exemple d'affichage lors d'un dérangement ligne :

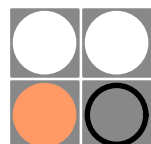
A: 00 (L 00 _Z 0) DL: 0 1 DZ: 00 HS: 00 1 0:22
SURVEILLANCE

(défaut d'une ligne : court-circuit ou coupure)

INSTRUCTIONS EN CAS DE DERANGEMENT :

1. Appuyer sur la touche "ARRET SIGNAUX SONORES"
2. Appuyer sur la touche "DEFILEMENT DERANGEMENT" pour déterminer le ou les éventuels dérangement.
3. En cas de dérangement, prévenir le service entretien ou l'installateur.

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

5 - ETAT D'ALARME FEU APRES UN DERANGEMENT :

- Exemple d'affichage en cas d'alarme feu et de dérangement :

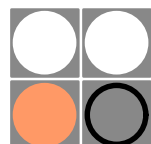
A: Ø 1(L Ø 7_Z1) DL: ØØ DZ: Ø 1 HS: ØØ 2 Ø :28
SURVEILLANCE

Le signal sonore d'alarme est prioritaire sur le signal sonore du dérangement.

6 - AUTRES SIGNALISATIONS DE DEFAUT

- Le voyant "**Hors service**" s'allume, un buzzer retentit.
Il y a absence des sources principale et secondaire d'alimentation.
Dans ce cas, prévenir l'installateur.
- Le voyant "**Défaut système**" s'allume.
Défaut sur la carte du microcontrôleur.
Dans ce cas, prévenir l'installateur.
- Le voyant "**Défaut secteur**" s'allume.
Absence d'alimentation principale (secteur 220V).
Si cette cause est propre au tableau, prévenir l'installateur.
- Le voyant "**Défaut batterie**" s'allume.
La batterie est déchargée ou son chargeur est défectueux ou l'alimentation principale (secteur 220V) est absente, prévenir l'installateur.
- Le voyant "**Dérangement général**" s'allume.
- Le voyant "**Dérangement zone**" s'allume.
Il y a un dérangement de détecteurs sur l'installation, prévenir l'installateur.
- Le voyant "**Défaut ligne**" s'allume.
Un défaut sur une ou plusieurs lignes de surveillances ou de périphériques est apparu.
Pour déterminer la ligne en défaut, appuyer sur le bouton "DEFILEMENT DERANGEMENT".
Dans ce cas, prévenir l'installateur.
- Le voyant "**Zone hors service**" est allumé.
Plusieurs zones ont été volontairement mises hors service.
Pour visualiser ces zones, voir le paragraphe 9 : Fonctions des boutons et des touches.
- Le voyant "**Hors service diffusion signaux sonores**" s'allume.
L'installateur a, sur demande du client, **désactivé définitivement** (aucun accès à partir du clavier ou des boutons) **le fonctionnement des sirènes**.

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

- Le voyant "**Hors service contacts auxiliaires**" s'allume.
L'installateur a, sur demande du client, **désactivé définitivement** (aucun accès à partir du clavier ou des boutons) **le fonctionnement du relais de contacts auxiliaires**.

- Le voyant "**Veille restreinte**" s'allume.
L'Unité de Gestion des Alarmes est désactivée, une alarme feu ne produira pas la mise automatique en fonctionnement des sirènes.

- Le voyant "**Défaut liaisons**" s'allume.
La liaison avec une ou plusieurs sirène incendie est interrompue. L'information d'alarme ne pourra pas être prise en compte correctement.

7 - DEFAUT LIGNE

Grâce au bouton défilement de dérangement, on peut identifier tous les éventuels défauts de lignes.

8 - REARMEMENT

ATTENTION : Après le choix d'un code (3 chiffres) ou d'une option (un chiffre), effectué sur le clavier, il faut toujours appuyer sur la touche "+" du clavier pour valider ce choix ou sur la touche "-" du clavier pour l'annuler.

Appuyer sur le bouton "**réarmement**".
Sur l'afficheur apparaît : "**CODE** : ".
Entrer le **code client** (3 chiffres), puis appuyer sur la touche "+" pour valider.

S'il ne subsiste aucun point en alarme ou en dérangement, sur l'afficheur à cristaux liquides apparaît :

A: 00 (L 00 _Z1) DL: 00 DZ: 00 HS: 00 1 0 :22
SURVEILLANCE

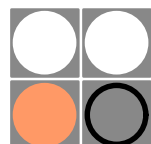
Seul le voyant vert : "**sous tension**" reste allumé.

9 - FONCTIONS DES BOUTONS ET DES TOUCHES

BOUTON "ESSAI SOURCE AUXILIAIRE"

Il permet de vérifier que la pile de 9V est apte à fonctionner.
Appuyer sur ce bouton.
Le voyant "Hors service" s'allume, le buzzer retentit.
Si ce n'est pas le cas, changer la pile de 9 V et procéder à une nouvelle vérification. Les signalisations doivent apparaître. Si ce n'est pas le cas, prévenir l'installateur.

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

BOUTON "TEST VOYANT"

Permet de vérifier que les voyants et le buzzer du signal sonore sont en bon état.

Appuyer sur ce bouton.

Tous les voyants s'allument et un son continu se fait entendre.

Si ce n'est pas le cas, prévenir l'installateur.

BOUTON "ARRET SIGNAL SONORE"

Permet d'arrêter le signal sonore d'alarme ou de dérangement jusqu'à la prochaine alarme ou le prochain dérangement.

Appuyer sur ce bouton.

Le signal sonore cesse.

Si ce n'est pas le cas, prévenir l'installateur.

BOUTON "DEFILEMENT DERANGEMENT"

En cas de dérangements multiples, ce bouton permet de faire défiler tous les dérangements sur l'afficheur à cristaux liquides.

Deux cas peuvent se produire : le dérangement est dû à un défaut détecteur (dérangement détecteur ou absence de détecteur sur la boucle), ou le dérangement est dû à un défaut de ligne (coupure ou court-circuit).

BOUTON "DEFILEMENT ALARME"

Ce bouton permet de faire défiler sur l'afficheur toutes les alarmes présentes (plus d'une alarme ; rappel : la première alarme est indiquée à droite du nombre d'alarme).

BOUTON "F1 - " : Commande manuelle "FONCTION 1".

Si la carte d'option CMSI est présente, une pression sur cette touche active le(s) dispositif(s) actionneur(s) de sécurité associé à cette fonction 1 pendant un temps minimum de 2 minutes.

Nota : l'installateur indiquera le type de dispositif associé à cette fonction 1 (sortie 1) en collant une étiquette indiquant clairement ce dispositif après le tiret de F1 sur la face avant du tableau ORWIN 100.

Si aucune carte d'option CMSI n'est présente, une pression sur ce bouton n'aura aucun effet.

BOUTON "F2 - " : Commande manuelle "FONCTION 2".

Si la carte d'option CMSI est présente, une pression sur cette touche active le(s) dispositif(s) actionneur(s) de sécurité associé(s) à cette fonction 2 pendant un temps minimum de 2 minutes.

Nota : l'installateur indiquera le type de dispositif associé à cette fonction 2 (sortie 2) en collant une étiquette indiquant clairement ce dispositif après le tiret de F2 sur la face avant du tableau ORWIN 100.

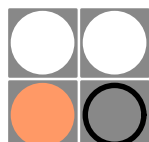
Si aucune carte d'option CMSI n'est présente, une pression sur ce bouton n'aura aucun effet.

BOUTON "VEILLE RESTREINTE"

Permet de désactiver l'Unité de Gestion des Alarmes.

Ceci peut se faire uniquement si le tableau de signalisation est à l'état de surveillance (aucunes alarmes présentes ni aucun dérangement). Appuyer sur ce bouton, entrer le code client et appuyer sur validation. Le voyant veille restreinte s'allume, alors si une alarme feu se produit, les sirènes ne se déclencheront pas de manière automatique.

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

ORWIN

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

BOUTON "ACQUITTEMENT PROCESSUS"

Permet de stopper dans le temps imparti par l'installateur (réglable sur quelques minutes), l'activation des sirènes qui a lieu si le tableau de signalisation est passé en alarme et si l'Unité de Gestion des Alarmes est activée (voyant veille restreinte éteint).
Le code client est demandé.

BOUTON "EVACUATION GENERALE"

Permet en cas d'alarme feu, de déclencher la mise en route des sirènes afin de réaliser une évacuation du bâtiment. S'assurer du bien fondé de l'alarme feu, prévenir le service de sécurité et, si l'Unité de Gestion des Alarmes n'est pas activée, procéder à l'évacuation du bâtiment en **appuyant sur les deux touches simultanément.**

CLAVIER NUMÉRIQUE :

TOUCHE "+" :

2 fonctions :

1. Allume l'afficheur LCD.
2. Touche de validation, utilisée comme dernière touche sur laquelle il faut appuyer pour valider un code ou une option.

TOUCHE "-" :

Permet à tout moment d'annuler la frappe qui a eu lieu au clavier, ou de sortir de l'option

TOUCHE "0" :

Eteint l'afficheur LCD si celui ci est allumé.

TOUCHE "A" :

Permet de mettre à l'heure l'horloge du tableau. Nécessite le code installateur ou le code client.

Appuyer sur la touche "A" (sur l'afficheur LCD apparaît "CODE :"); entrer le code puis appuyer sur la touche "+" pour valider.

Apparaît alors le message sur la deuxième ligne :

"ENTRER HEURE ET MINUTE >".

Entrer l'heure (sur 24 heures) à l'aide du clavier numérique et valider en appuyant sur la touche "+".

En cas d'erreur, appuyer sur la touche "-" afin de recommencer, si le format est impossible, l'afficheur indiquera "INCORRECT", et il faudra recommencer la totalité de l'opération.

TOUCHE "B" :

Permet de mettre des zones hors service afin d'assurer l'entretien d'une partie du bâtiment.

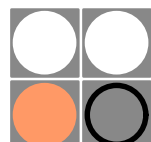
Appuyer sur la touche "B", entrer le code client puis appuyer sur la touche "+".

Sur l'afficheur apparaît :

A: 00 (L 00 _Z1) DL: 00 DZ: 00 HS: 00 1 0:22

L: Z: (1) EN OU (2) HORS SERVICE :

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

ORWIN

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge

Entrer le numéro de la ligne (deux chiffres : 01, 02, ... 13, etc...) le curseur se déplace à la prochaine position (après le Z :), entrer le numéro de zone (de 1 à 3) à mettre en ou hors service, le curseur se déplace alors sur le dernier champ puis appuyer **sur 1 pour mettre en service la zone ou 2 pour mettre hors service la zone.**

Si une erreur est constatée, (ligne > 16 ou zone > 3) l'afficheur indiquera "**INCORRECT**".

Il faudra alors recommencer cette opération si l'on souhaite mettre en ou hors service une zone.

REMARQUE : afin de mettre une ligne hors service il faut mettre hors service les 3 zones de la boucle.

TOUCHE C : "INSTALLATION"

Nécessite le code installateur (173).

Permet de mémoriser la valeur du courant dans les boucles. Le tableau de signalisation réagira à toutes variations par rapport à cette valeur.

Appuyer sur "INSTALLATION", entrer le code installateur 173, au bout d'à peu près 20 secondes l'installation est effectuée.

TOUCHE "D" : DEFILEMENT ZONE HORS SERVICE

Permet de faire défiler les zones mises hors services par le client ou l'installateur.

Le client peut, s'il en éprouve le besoin, mettre hors service une ou plusieurs zones. Des informations d'alarmes ou de dérangement de ces zones ne seront plus prise en compte par le tableau de signalisation.

Remarque : chaque ligne est constituée de 3 zones.

10 - CODE :

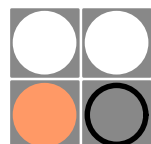
Réarmement

Code client (ou gardien) : 369.

Pour entrer le code, appuyer sur les touches du pavé numérique composant le code puis sur la touche "+" de validation.

Code installateur : 173.

NOTICE EXPLOITATION ORWIN 100



Propriété de :

Z.A.C. de la Noue Rousseau
5 rue Boole
91240 St Michel sur Orge